

14

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT  
LE MOIS D'OCTOBRE 1944.

16-11-44 n° 2845

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Marche générale des travaux sans changement.

- NOMBRE DES CHANTIERS - 8.

1°) BANTAY SAIRE - 2 cap., 1 cim., 78 coulis.

2°) BAKONG - 1 cap., 30 coulis.

3°) BAYON - 3 cap., 50 coulis.

4°) PROH KLAN - 3 cap., 5 cim., 97 coulis.

5°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - 1 cap., 25 coulis.

6°) PORTE S. D'ANGKOR THOM - 1 cap., 1 cim., 20 coulis.

7°) BASSIN N. DU PALAIS-ROYAL - 1 cap., 40 coulis.

8°) LEBON OCCIDENTAL - 1 cap., 20 coulis.

ENTRETIEN DES MONUMENTS - 50 coulis.

- TOTAL : 12 caseraux, 5 cimentiers, 390 coulis.

- 1°) BANTAY SAIRE -

L'intérieur du monument étant achevé, nous poussons activement les travaux de terrassement, qui peuvent être menés dans des conditions favorables en cette fin de saison des pluies et intéressent tout le pourtour de la 2<sup>e</sup> enceinte. L'enlèvement des terres est en voie d'achèvement sur une largeur de 5 mètres le long de la face O., tandis qu'à l'E., moitié S., nous operons sur une bande beaucoup plus considérable, comme il avait été fait déjà pour la moitié N. Cela nous a permis de mettre au jour exactement les mêmes vestiges d'ancienne terrasse en laterite qu'en cette dernière partie.

L'ensemble, remblayé à une date indéterminée, devait constituer primitivement à l'entrée même du temple une terrasse cruciforme dont il subsiste seulement les murs de soutènement de la branche O., d'une dizaine de mètres de longueur pour 12 mètres de large, et l'amerce des branches N. et S.: chaque face était bordée à la base d'un trottoir dalle sur lequel reposaient des colonnes en grès, dont il n'a été retrouvé qu'un élément, supportant un encorbellement. Nous avons, au droit du petit porche d'entrée de la 2<sup>e</sup> enceinte, construit de part et d'autre un muret en pierres sèches pour maintenir les terres et laisser visibles les traces des fondations de l'ancien gopura II E. tout en permettant d'accéder au temple de plain-pied.

Sur la face extérieure du gopura II O. nous avons reconstitué, comme au gopura II N., les balustres de fausses-fenêtres manquants.

Enfin, sur la moitié E. de la face N., nous avons commencé à démonter en vue de sa reconstruction totale le mur extérieur en laterite de la galerie II, dont le dévers important défiait toutes les lois de la stabilité: travail ingrat mais nécessaire sans peine d'accident grave.

Photo n° 6020 Nous donnons une vue d'ensemble des vestiges de la tour d'angle N.E. de 3<sup>e</sup> enceinte, à double soubassement de grès, prise après dégagement. Nous y joignons un détail de socle d'échiffre à dvara-pâla et devant sous niche et de bandeau à hamsa, ainsi que du soubassement principal et d'un fragment de colonnette ronde: on peut se rendre compte, malgré l'état d'érosion, de la qualité du décor. Il est à remarquer que le soubassement principal n'était pas à axe de symétrie horizontal mais formait simplement mouluration de base par la tour en briques; celles-ci étaient de petit format (25 x 12,5 x 4). Il n'a été trouvé à l'intérieur de la cella carrée, de 3m00 de côté, que quelques débris de piédestal. Deux des linteaux - porte E. et fausse-porte N. - quoique brisés sont assez bien conservés et d'un grand intérêt, tandis que les deux autres, complètement corrodés, ne laissent plus voir que quelques bribes de décor, suffisantes néanmoins pour laisser croire que les motifs étaient identiques deux-à-deux sur chaque axe, N.E. et S.O.

Photo n° 6023 Le linteau N. - rentre au Dépôt sous le n° 4.410 - mesurant 1m58 sur 0m95 hr., dont 0m42 de frise, celle-ci, particulièrement développée, étant séparée du corps par un rang de pétales de lotus: elle était sculptée de 6 personnages en prière en encadrant un autre assis dans la position de l'assise royale et tenant le vajra, le tout dans des niches à arc trilobé. Le linteau proprement dit montrait au centre une tête de Kâla mordant la branche, coiffée d'un motif à hampes, et dont l'élément <sup>nouveau</sup> figurant la langue était sculpté d'un ascète en prière. Branche à figurines issantes s'amenuisant aux extrémités pour se terminer par des nâgas tricephales - convergents contrairement à l'usage - couronnés d'un important motif à double hampes. Grosses feuilles avec petites pendeloques à lotus bleu. Le tout de style François, jouant un rôle important.

Photo n° 6024 Le linteau E. de 1m50 x 0m90 hr. dont 0m37 de frise, avait sans doute pour motif central, Indra sur l'éléphant tricephale, les 2 têtes extrêmes de celui-ci épousant le mouvement de la branche qu'elles enlacent de leur trompe. Branche à figurines issantes, motifs terminaux à décor flamme rappelant la tête de nâga, avec lion dressé en surcharge. Frise de 3 orants à mi-corps sous arcatures trilobées, alternant avec des bustes féminins tenant 2 lotus bleus sur pendeloque également à lotus bleu.

Croquis - Nous donnons ci-joint le plan après dégagement des vestiges de tours de 3<sup>e</sup> enceinte n° 17 à 20 et des motifs d'angle N.O., S.O. et N.E. - Continuant le dégagement des gopuras II.N. et S., nous avons constaté qu'ils se trouvaient déaxés d'environ 2m50 vers l'O. par rapport à la pyramide. Il avait une vingtaine de mètres en façade principale, formant pavillon cruciforme à deux porches N. et S., la S. avec double marche en accolade, et deux ailes, avec fenêtres vers l'extérieur à 4 meneaux en laterite. Les soubassements étaient traités différemment: au N. moulurés comme de coutume, au S. constitués par un mur de soutènement uni avec plinthe, de 0m60 de hr., ante construit avec fruit et surmonté d'un socle à doucine de 0m65. Les dans pignons devaient être traités en frontons triangulaires, car nous en avons trouvé au S. une grande volute d'extrémité et au N. un motif galonné pointé à losange: celui-ci, occupé par un fleuron agrémenté de lotus blancs, était surmonté de deux porteuses d'offrandes assises encadrant un motif à hampes sur lequel était assis, dans la pose de l'assise royale, un personnage tenant un lotus - le tout en grès.

- Du côté O. enfin nous avons commencé par sa face occidentale le dégagement du grand gopura II précédant la chaussée bordée de nâgas, et qu'il devait être à peu près semblable au gopura II.E. L'assise de base du soubassement en laterite a été rencontrée à 1m40 de profondeur.

3°) - BAYON - la supérieure de la tour  
 Dans la cour d'angle S.E., nous avons continué la révision totale  
 des portions de voûte de la galerie pourtourante encore en place,  
 très disloquées et soutenues jusqu'ici par de nombreux étais en béton  
 armé. Ceux-ci ont pu être supprimés et le travail est en voie d'a-  
 chèvement; piliers et architraves ont été redressés et consolidés  
 à la demande à l'aide de poutres peu visibles et de consoles.

- Sur la terrasse supérieure, l'échafaudage du quadrant N.E. du massif  
 central a été complété jusqu'au niveau des tours à visages. Ne pou-  
 vant songer avec les faibles moyens dont nous disposons à nous atta-  
 quer à l'ossature même de la construction, qui semble d'ailleurs être  
 restée saine dans son ensemble, nous nous contentons de reprendre  
 successivement tous les éléments en applique qui, après resserrment  
 des joints et chaînage correct, formeront une ceinture continue: le  
 bâtiment se trouvera ainsi convenablement épaulé et fretté sur tout  
 son pourtour.

5°) POKH N. D'ANGKOR THOM  
 Nous avons commencé les travaux d'anastylose par le motif interca-  
 laire des tours n° 8 et 9, aujourd'hui terminé, il devait jouer sur-  
 tout le rôle de contrefort, étant d'un effet architectural plutôt  
 médiocre, et nous avons pu reconstituer la majeure partie de son étage  
 supérieur, constituée par une loggia ouverte seulement sur la face  
 principale par une baie dépourvue de tout accès. - Nous avons en-  
 suite effectué le démontage de la loggia se trouvant immédiatement  
 au-dessous de la tour à visages n° 9.

6°) PRAM KHAN -  
 Nous possédons deux photographies de la voûte

- Photos n° 55A et 60
- la tour médiane du gopura IV.O. nous avons révisé l'ailé S., aux  
 joints largement ouverts, partie à coups de bélier: le même travail  
 est en cours à l'ailé N. Ces deux ailes jouent un rôle important,  
 contribuant la tour dont elles supportent une partie de la charge. -  
 Sur la face O., nous avons réuni les deux têtes de murs de l'entrée  
 par une forte poutre en béton armé destinée à supporter le poids du  
 grand fronton, qui restera d'ailleurs incomplet: le remontage est  
 en cours, après expiration du délai de prise, en raccordement avec  
 la voûte du porche.

L'intérieur de la tour d'entrée secondaire S., entièrement obstruée  
 par une termitière, a pu être dégagé: on y a trouvé seulement un socle  
 de petite taille à 3 alvéoles et une paire de pieds de statuette,  
 tandis qu'une inscription inédite de 4 lignes, malheureusement très  
 effacée (n° 65) était estampée sur le piedroit S. de la porte occi-  
 dentale.

Au cordon d'asuras, l'assise de base du motif terminal à  
 tête de naga, demeurée en place mais effaïssée, a été rétablie de  
 niveau sur couché de latérite pilonnée, tandis qu'on reconstruit à  
 la suite l'amerce du mur de soutènement, dont le parement de grès  
 portait quelques ébauches de bas-reliefs à ~~personnages~~ personnages:  
 certains blocs sont en réemploi, montrant sur leur face interne des  
 éléments de frise à pendeloques de lotus bleu dont le style est bien  
 antérieur à celui du Bayon.

- Dans le quadrant N.O. de la cour de l'ère encinte, nous avons remis  
 en état le raccordement de la chapelle D' avec le bas-côté O. de la  
 galerie axiale N., ainsi que l'angle S.O. du gopura I.N. à la suite. -  
 L'angle rentrant N.O. de la galerie pourtourante, encombré par les  
 éboulis provenant de la chute de la tour, est en cours de dégagement,  
 et l'on a échafaudé la lère des 3 chapelles "P" adossées à la galerie  
 occidentale.
- Afin de dégager la perspective de la galerie I.O. moitié S., nous  
 avons enlevé les éboulis de l'ailé S. du gopura I.O., qui en masquai-  
 ent l'entrée: son double vestibule a ses parois brutes et ses li-  
 teaux et colonnettes simplement dégrossis. Cette partie du monument,  
 regardée pourtant comme une des plus anciennes, est donc restée ina-  
 chevée.

- Dans le quadrant S.E., toute la partie supérieure de la tour H, béante à l'angle S.O. mais faite de blocs de forte taille qui ont assez bien résisté, a été démontée, et la refecton du 1er étage en retrait est en cours. La pierre à dépôt de couronnement, retrouvée brisée, comportait une feuillure avec dalle formant couvercle, le tout percé d'un trou central pour passage d'une hampe. Deux marques de chantier ont été estampées sur des pierres de la partie haute, et nous avons trouvé à l'intérieur, reposant sur l'angle N.O. de la corniche, un fragment de bronze doré (n° de dépôt 652 D.B.) ayant fait partie d'un décor à pétales de lotus.
- A signaler un éboulement de voûte et piliers au point de raccordement, non encore déblayé, de la galerie I.S., moitié O., avec le passage axial S., qui a été obstruée en partie et va être dégagée à nouveau.

#### - 5°) PORTE N. D'ANGKOR THOM -

La reconstruction de la tour orientale à visage se poursuit dans de bonnes conditions, un certain nombre de blocs manquants ayant été retrouvés au cours des fouilles effectuées à l'entour, et quelques parties à peu près intactes ayant pu être conservées en l'état sans qu'on eût été obligé de recourir à la dépose totale.

Sur la face S., nous avons trouvé dans un joint béant des pierres de voûte du porche axial un morceau de bronze doré (n° de dépôt: 651 D.B.), fragment sans doute d'un grand pétale de lotus: "au milieu, a dit Tchheu-Ta-Kouan, il est une tête de Buddha ornée d'or" ...

Photos  
n° 6025  
et 6026

Nous donnons deux photographies de la douve N. d'Angkor Thom prises au cours d'un essai de mise en eau par le service de l'hydraulique agricole en vue de réalimenter le Baray occidental: l'opération, qui n'a duré que quelques jours, a fait monter le niveau du baray de 0m70 environ. Il est dommage que ce nouvel aspect de la douve ne puisse être maintenu de façon permanente.

#### - 6°) PORTE S. D'ANGKOR THOM -

Le couronnement et les étages en retrait de la tour médiane ont été déposés entièrement, avec descente des blocs jusqu'au sol, et le remontage est en cours dans la hauteur du 1er étage.

#### - 7°) BASSIN N. DU PALAIS-ROYAL -

L'eau ayant monté jusqu'au niveau de la base de la frise à poissons, les terres ne peuvent plus être enlevées, en attendant le retour de la saison sèche, que sur une hauteur de 0m50 à 1m00: cela a permis de dégager en surface près de la moitié du bassin. Aucune trouvaille intéressante.

#### - 8°) MEBON OCCIDENTAL -

Nous avons achevé, de part et d'autre de la chaussée-digue axiale le rangement des blocs retrouvés dans la vase. En prévision de l'exhaussement du plan d'eau du baray, qui a déjà monté de 0m70 rendant seul possible l'accès au mébon par sampans, nous remontons sur la digue pourtourante les blocs provenant des diverses tours écroulées et qui risquaient d'être noyées.

Photo  
n° 6027

Nous donnons ci-centre une vue d'ensemble, prise de l'angle S.O. du bassin intérieur, sur la plateforme centrale, la chaussée d'accès et la partie refaite du mur et des tours de la digue orientale: elle rend d'ailleurs assez mal le charme de l'endroit.

## - DIVERS -

- 1°) TROUVAILLES - Parmi quelques trouvailles sans intérêt faites par des indigènes dans la brousse d'Angkor Thom, nous ne voyons guère à signaler qu'une galette circulaire en plomb (diamètre 0m10) du poids de 3,200 (n° de dépôt 350 D.B.).
- 2°) ENVOI DE SCULPTURE - Nous avons expédié par chaloupe le 27 Octobre la grande statue n° 3.764 (photos n° 4.688 à 4.691, format 13 x 18, du rapport de juillet 1938), provenant de la tour B. de la face B. de Bakong, destinée à l'école d'Art de Giadinh et prise en compte, conformément aux instructions de M. Coedès, par le Musée Blanchard de la Brosse à Saigon.
- 3°) TOURISME - situation de plus en plus défavorable en raison des difficultés de transport. - Nombre d'entrées payantes à Angkor Vat : 26, contre 57 le mois précédent et 74 en octobre 1943.

Fait à Siemreap, le 31 Octobre 1944

Le Conservateur d'Angkor:

